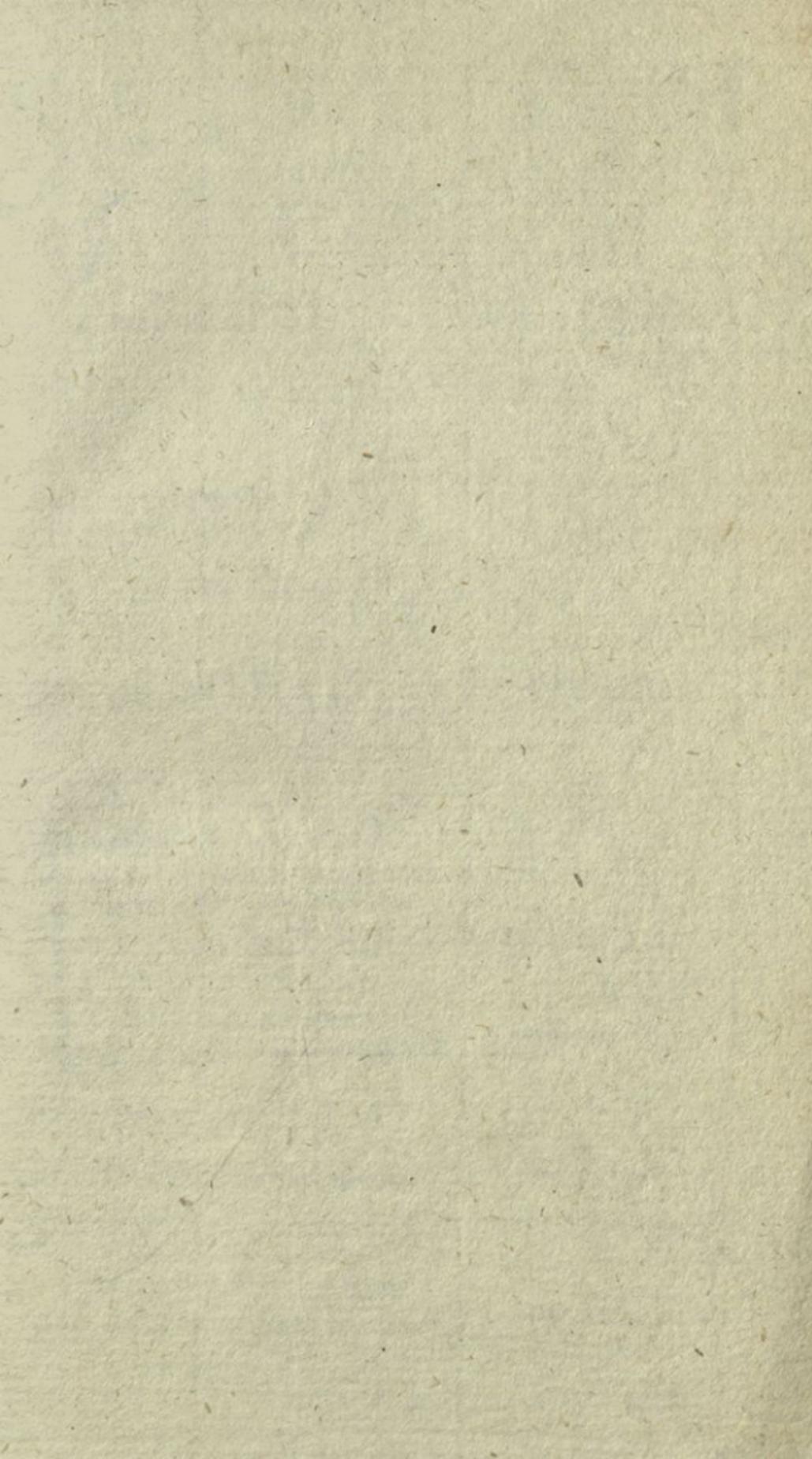


Narodna in univerzitetna knjižnica  
v Ljubljani

111120

111 120



030052213

# KATEKISEM

482 v

Prašanjih inu Odgovorih

s 2

narmajnlhi otroke

8 F p o

zefarških kralevih semlah.

Velja svéc 2 10 ke

VAVKEN EVGEN, profesor.  
Zasebna knjižnica.

Št. \_\_\_\_\_

S' zefarške kraleve apostolske svitlosti nativavno pravizo,  
inu s' dovolenjam duhovne oblasti.

V' L u b l a n i,  
per Janesu Rezerju natiskavzu inu prodajavzu buku sa nemške škole.



11  
3510/1957

# Erstes Hauptstück.

## Von dem Glauben.

**W** 111120

**Fr.** Wer hat alles erschaffen?

**A.** Gott hat Himmel und Erde, und alles, was ist, erschaffen.

**Fr.** Was heißt das Wort Erschaffen?

**A.** Das Wort Erschaffen heißt, aus nichts etw. was hervor bringen.

**Fr.** Welche sind die merkwürdigsten Geschöpfe Gottes?

**A.** Die merkwürdigsten Geschöpfe Gottes sind die Engel und die Menschen.

**Fr.** Aus was bestehen die Menschen?

**A.** Die Menschen bestehen aus einem Körper und aus einer unsterblichen Seele.

**Fr.** Was sind die Engel?

**A.** Die Engel sind pure Geister, welche Verstand und Willen, aber keine Leiber haben.

**Fr.** Welche Eigenschaften Gottes sollen wir vor andern merken?

**A.** Folgende Eigenschaften Gottes sollen wir vor andern merken:

# Pervó poglavje.

## Od vére.

**Prasnanje.** **K**do je vse stvaril?

**Odgovor.** Bog je stvaril nebo, semlo, inu vse, kar je.

**Pr.** Kaj poméni beséda: stvariti?

**Od.** Beséda: stvariti poméni, is nizeh kaj sturiti.

**Pr.** Katire stvari B shie so narimenitnihi?

**Od.** Narimenitnihi stvari Boshje so Angeli inu Zhloveki.

**Pr.** Kaj ima zhlovek?

**Od.** Zhlovek ima telo inu nevmerjozho dusho.

**Pr.** Kaj so angeli?

**Od.** Angeli so sgot duhóvi: imajo um inu voljo, inu nimajo telesa.

**Pr.** Katire lastnosti Boshje móremo narbol véditi?

**Od.** Te lastnosti Boshje moremo narbol véditi:

Gott ist ein purer Geist, ein Wesen, welches den vollkommensten Verstand und Willen, aber keinen Leib hat.

2 Gott ist allmächtig; er hat Himmel und Erde, und alles, was ist, erschaffen; ihm ist nichts unmöglich zu machen.

3 Gott ist höchst gutig gegen seine Geschöpfe; alles Gute haben wir von ihm.

4 Gott ist allgegenwärtig; er ist überall, im Himmel und auf Erden.

5 Gott ist allwissend; er weiß alles, das Vergangene, das Gegenwärtige, und das Zukünftige; er weiß unsere geheimsten Gedanken, und kann daher nicht betrogen werden.

6 Gott ist höchst heilig; er will und liebet das Gute, und verabscheuet das Böse.

Gott ist höchst gerecht; er belohnet das Gute, und bestrafet das Böse.

Gott ist höchst barmherzig; er verzeiht uns unsere Sünden.

Gott ist ewig; er ist allezeit gewesen, er ist, und wird immer seyn.

Fr. Was ist Gott?

A. Gott ist von sich selbst das allervollkommenste Wesen.

Fr. Wie ist die Seele des Menschen erschaffen worden?

A. Die Seele des Menschen ist nach dem Ebenbilde Gottes erschaffen worden.

**Bog je sgot duh**; ima nar bol popolnimi  
um inu voljo, inu nima telesa.

**Bog je vsigamogozhi**, je stvaril nebo sem-  
lo, inu vse, kar je; njemu ni nizh ne-  
mogozhe stvariti.

**Bog je nardobrotlivshi** svojim stvarém; vse  
dobro imamo od njega.

**Bog je povsot prizhiozh**, je povsot v' ne-  
besih inu na semli.

**Bog ve vse**; njemu je vse snano, pre-  
tezhenó prizhno inu prihodno, vé vse  
nashe narškrivishi misli, inu sa to  
ne more golšan biti.

**Bog je naršvetejshi**; hozhe inu lubi, kar  
je dobro; sovrašhi, kar je hudo.

**Bog je narpravizhniishi**, plazhúje, kar je  
dobro; shtrafa, kar je hudo.

**Bog je narmilostivshi**, nam odpúsha nashe  
grehe.

**Bog je vezhni**; je bil vselej, je, inu bo  
vselej.

**Pr.** Kaj je Bog?

**Od.** Bog je sam na sebi narbol popolni-  
mi duh.

**Pr.** Po zhigá podóbi je zhloveshka dusha  
stvarjena?

**Od.** Po boshji podóbi je zhloveshka du-  
sha stvarjena.

Fr. Warum hat Gott die Menschen erschaffen?

A. Gott hat die Menschen erschaffen, damit sie ihn erkennen, ehren, lieben, anbethen, ihm dienen, gehorsamen und selig werden sollen.

Fr. Sind die Menschen Gott gehorsam geblieben?

A. Schon der erste Mensch Adam war mit seinem Weibe Eva Gott ungehorsam.

Fr. Auf was für eine Art ist der erste Mensch ungehorsam geworden?

A. Der erste Mensch hat im Paradiese die Frucht eines Baumes gegessen, die ihm Gott verbothen hat, und dadurch gesündigt.

Fr. Hat diese Sünde dem ersten Menschen allein geschadet?

A. Diese Sünde hat nicht nur allein dem ersten Menschen, sondern auch uns, die wir von ihm abstammen, geschadet; sie hat uns den zeitlichen und ewigen Tod, wie auch viele andere Uebel am Leibe und an der Seele verursacht.

Fr. Sind die Menschen auf ewig verworfen worden?

A. Die Menschen sind nicht auf ewig verworfen worden.

Fr. Was versprach Gott zur Rettung der wegen der Sünde verworfenen Menschen?

A. Gott versprach, zur Rettung der wegen der Sünde verworfenen Menschen einen Erlöser zu senden, welcher auch Messias genannt wird.

**Pr.** Sakaj je Bog zhloveka stvaril?

**Od.** Bog je zhloveka stvaril, de bi njega sposnal, zhaftil, líbil, molil, njemu slusbil, njemu pokorni inu svelizhan bil.

**Pr.** Je bil zhlovek Bogu pokorni?

**Od.** She prvi zhlovek Adam inu njega shena Eva sta bila Bogu nepokorna.

**Pr.** V' komu je bil prvi zhlovek nepokorni?

**Od.** Prvi zhlovek je v' paradishu jedel prepovedani sad, inu s' tim je zhes boshjo prepoved gresnil.

**Pr.** Je ta greh sanimu prvimu zhloveku shkódval?

**Od.** Ta greh ni sanimu prvimu zhloveku shkódval, ampak tudi nam, ki smo is niegoviga rodu; ta greh nanj je pernesel zhasno inu vezhno smert, tudi she vezh hudiga na telesu inu na dusi.

**Pr.** Je bil zhlovek vékoma savorshen?

**Od.** Zhlovek ni bil vékoma savorshen.

**Pr.** Kaj je Bog oblubil zhloveku savol greha savorshenimu, de bi njega resnil?

**Od.** Odreshenika, katiri je tudi Messias imenvan, je Bog zhloveku savol greha savorshenimu oblubil poslati, de bi njega resnil.

Fr. Wer ist dieser Erlöser oder Messias?

A. Jesus ist der Erlöser der Menschen.

Fr. Hatte Jesus eine Mutter?

A. Jesus hatte als Mensch Mariam die seligste Jungfrau, zu seiner Mutter.

Fr. Von wem hat Maria Jesum empfangen?

A. Maria hat Jesum von dem heiligen Geiste empfangen.

Fr. Wo hat Maria Jesum geboren?

A. Maria hat Jesum zu Bethlehchem in einem Stalle geboren.

Fr. War Joseph der Vater Jesu Christi?

A. Joseph war bloß der Nährvater Jesu Christi.

Fr. Was hat sich nach der Geburt Jesu Christi Merkwürdiges zugetragen?

A. Die Geburt Jesu Christi ist verkündigt worden.

Fr. Wie ist die Geburt Jesu Christi verkündigt worden?

A. Die Geburt Jesu Christi ist verkündigt worden:

1. Durch einen Engel den Hirten;
2. Durch einen Stern den Weisen im Morgenlande;
3. Durch die Weisen dem Herodes und den Schriftgelehrten;
4. Durch Simeon und Anna im Tempel dem Volke.

Fr. Was ist auf die Verkündigung der Geburt Jesu erfolgt?

Pr. Kdo je ta odrešhenik ali Messias?

Od. Jesus je odrešhenik zhloveški.

Pr. Je imel Jesus mater?

Od. Jesus kakor zhlovek je imel mater Mario presveto devízo.

Pr. Od koga je Maria spozhéla Jesusa?

Od. Od svetiga Duha je Maria spozhéla Jesusa.

Pr. Ké je Maria rodíla Jesusa?

Od. V' Betlehemu v' eni štali je Maria rodíla Jesusa.

Pr. Je Josef bil Jesusovi ozhe?

Od. Josef je bil li rednik Jesusovi.

Pr. Kaj spomína vredniga se je po rojstvu Jesusa Kristusa godílo?

Od. Rojstvo Jesusa Kristusa je bilo osnáneno.

Pr. Kdo je rojstvo Jesusa Kristusa osnínil?

Od. Rojstvo Jesusa Kristusa je osnánil:

1. Angel pastirjam;
2. Svesda modrim v' jutrovi semli;
3. Modri Herodeshu inu písmu uzhenim,
4. Simeon inu Anna ludim v' templu.

Pr. Kaj se ja godílo po osnánílu rojstvu Jesusoviga?

2  
U Auf die Verkündigung der Geburt Jesu Christi sind

1. Die Hirten eilig gekommen, dasjenige zu sehen, was ihnen von dem Engel ist verkündigt worden.
2. Christus ist am achten Tage nach der Vorschrift des Gesetzes beschnitten, und Jesus genannt worden.
3. Die Weisen aus dem Morgenlande haben ihn angebetet, und ihm Gold, Weihrauch, und Myrrhen zum Geschenke gebracht.
4. Er ist der Grausamkeit des Herodes durch die Flucht in Aegypten entgangen.
5. Er ist von da, als Herodes gestorben war, nach Nazareth zurück gebracht, und in dieser Stadt erzogen worden.

Fr. Was ist das merkwürdigste, so wir von der Jugend Jesu wissen?

A. Das Merkwürdigste, so wir von der Jugend Jesu wissen, ist:

1. Daß Jesus, als er zwölf Jahre alt war, zum Feste nach Jerusalem mit seinen Aeltern gekommen ist.
2. Daß er zu Jerusalem zurück geblieben; nach drey Tagen aber von den Aeltern in dem Tempel ist gefunden worden, wo er unter den Schriftgelehrten saß, sie anhörte und befragete, so daß sich alle über seinen Verstand und seine Antworten verwunderten.

*Od.* Po osnanilu Jesufovinga rojstva so

1. Pastirji bersh prishli vidit, kar je njim Angel osnanil.
2. Kristus je bil osmi dan obresan po sapovdi postave, inu Jesus imen-  
vân.
3. Mòdri is jutrove semle so ga mo-  
lili, njemu slato, kadilo, inu mir-  
ro sa dar pernefli.
4. On je grosovitosti Heródeshovi  
v' Egipt vbéshal.
5. Od tod je bil po smerti Heróde-  
shovi v' Nazaret nasaj petpelán,  
inu v' timu mestu isrejen.

*Pr.* Kaj narbol spomina vrédniga vemo  
od Jesufove mladosti?

*Od.* Od Jesufove mladosti narbol spomi-  
na vrédniga vémo to:

1. Jesus dvanajst lét star je prishel  
v' Jerusalem na prasník s' svojmi  
stáris'hi.
2. Je v' Jerusalemu ostal, zhes  
tri dni so ga stáris'hi v' templu  
nashli, ker je med písmá uzhe-  
nimi sedel, nje poslušhal, inu po-  
prashval, tako de so se vsi zhu-  
dili nad njega umam inu njegovm  
odgovormi.

3. Daß er wieder nach Nazareth zurück  
gekehret, und daselbst geblieben ist.
4. Daß er seinen Aeltern unterthan ge-  
wesen ist.
5. Daß er an Alter, Weisheit, und Gnade  
vor Gott und den Menschen zuges-  
nommen hat.

Fr. Was ist das Merkwürdigste, so wir von  
Jesu wissen, ehe er sein Lehramt antrat?

U. Das Merkwürdigste, so wir von Jesu wis-  
sen, ehe er sein Lehramt antrat, ist:

1. Johannes bezeugete, daß Jesus das  
Lamm Gottes sey, welches die Sün-  
den der Welt hinweg nimmt.
2. Jesus ließ sich vom Johannes im Flus-  
se Jordan taufen.
3. Der heilige Geist kam in der Gestalt  
einer Taube sichtbar über ihn herab.
4. Gott Vater ließ die Stimme hören:  
Dieser ist mein geliebter Sohn, an  
dem ich ein Wohlgefallen habe.
5. Jesus ward von dem Geiste in die  
Wüste geführt, und nachdem er vier-  
zig Tage und Nächte gefastet hatte, vom  
dem Teufel versucht, und darauf von  
den Engeln bedienet.

Fr. Wann trat Jesus sein Lehramt an?

U. Jesus trat sein Lehramt in dem dreißig-  
sten Jahre seines Alters an.

3. Se je spet v<sup>o</sup> Nazaret vernil, inu ondi ostal.
4. Je svojim starisham pokorni bil.
5. Je rasel na starosti, modrosti, inu prietnosti pred Bogam inu pred ludmi.

*Pr.* Kaj spomina vredniga vémo od Jesusa, preden je uzheti sazhel?

*Od.* Narbol spomina vredno od Jesusa, preden je uzheti sazhel, je to:

1. Joannes je prizhal, de Jesus je jagne boshje, katiro grehe sveta odjemle.
2. Jesus je Joannesovi Kerst prejel v<sup>o</sup> réki Jordan.
3. Sveti Duh se je v<sup>o</sup> podobi golóba verh njega perkasal.
4. Bog Ozhe se je oglasil s' timi besédami: Ta je moj lubi sin, nad tim imam dopadajenje.
5. Duh je pelal Jesusa v<sup>o</sup> pufhávo, tam se je potil fhtirdeset dni inu nozhi, potle ga je hudizh skufhal, inu po tim so angeli njemu stregli.

*Pr.* Kadaj je Jesus uzheti sazhel?

*Od.* Jesus je sazhel uzheti v<sup>o</sup> tridesétimú létu svoje starosti.

Fr. Was ist das Merkwürdigste, so wir von Jesu wissen, da er sein Lehramt angetreten hatte?

A. Das Merkwürdigste, so wir von Jesu wissen, da er sein Lehramt angetreten hatte, ist:

1. Jesus reiste in seinem Vaterlande von einem Orte zum andern
2. Er nahm Jünger an, und wählte aus ihnen zwölf Apostel.
3. Er predigte und verkündigte das Gesetz der Gnade, offenbarte Wahrheiten, die wir glauben, und lehrete Tugenden, die wir ausüben sollen.
4. Er bestrafte den Unglauben und die Laster, widerlegte die Irrthümer der Juden, Schriftgelehrten und Pharisäer.
5. Er bestätigte seine Lehren durch die Zeugnisse der Schrift, durch Wunder, und durch seine Beispiele.
6. Er weissagete zukünftige Dinge.
7. Er bezeigte sich allenthalben wohlthätig.

Fr. Glaubeten alle an Jesum?

A. Viele glaubeten an Jesum. Aber die Hohenpriester, Schriftgelehrten und Pharisäer hasseten ihn seiner Lehre wegen, und trachteten ihn zu tödten.

Fr. Was thaten die Hohenpriester, Schriftgelehrten und Ältesten des Volkes, das mit Jesu getödtet würde?

**Pr.** Kaj posebniga vemo od Jesufa, kader je uzhití sazhél? *Barbara*

**Od.** Kar posebniga od Jesufa vemo, kader je uzhití sazhél, je to:

1. Jesus. je po svoji domazhi desheli hodil od mésta do mesta.
2. Si je uzhenze ali jogre sbral, inu med njimi svolil dvanajst apostofov.
3. Je govoril inu osnanvál postavo milosti, rasodéval resnize, katire imamo vervati, je uzhil zhednosti katire imamo v' djanju dópólniti.
4. Je svaril nevéro inu pregréhe, rasdéval judovske, pisarske inu fariséjske smote,
5. Je poterjval svoj uk s' besédami svetiga písma, s' zhudeshmi inu svojimi déli,
6. Je prihodne rezhi prerokvál.
7. Je povsot dobrote delil.

**Pr.** So vsi vérvali v' Jesufa?

**Od.** Njih veliko je vérvalo v' Jesufa, Vísbi farji, písma uzheni inu Fari-seji pa so ga sovrashili savol njegovga uka, inu iskali njega vmoríti,

**Pr.** Kaj so vísbi farji, pisarji inu starejsi sturili, de bi Jesus vmorjen bil.

U. Die Hohenpriester, Schriftgelehrten und Ältesten des Volkes verklageten Jesum bey Pontius Pilatus, dem Landpfleger des römischen Kaisers Tiberius in Judäa.

Fr. Warum ward er verklaget?

U. Er ward bey dem Pilatus aus bloßer Haffe und Neide verklaget, unter dem Vorwande, als wäre er ein Verführer und Aufwiegler des Volkes.

Fr. Was erfolgte auf die Anklage der Hohenpriester, Schriftgelehrten und Ältesten des Volkes?

U. Auf die Anklage der Hohenpriester, Schriftgelehrten und Ältesten des Volkes erfolgte die Kreuzigung Jesu Christi.

Fr. Wo ist Jesus Christus gekreuziget worden und gestorben?

U. Jesus Christus ist auf dem Kalvariberge, nahe bey der Stadt Jerusalem, gekreuziget worden, und am Kreuze gestorben.

Fr. Wer begrub den Leib Jesu Christi?

U. Joseph von Arimathäa und Nicodamus begruben den Leib Jesu Christi.

Fr. Wohin ward der Leib Jesu Christi begraben?

U. Der Leib Jesu Christi ward in ein neues in Felsen gehauenes Grab gebracht, das ein noch niemand war geleyet worden.

**Od.** Višhi farji, pisarji, inu starejšhi so Jesusa toshili per Ponziu Pilatusu rimskiga zesarja Tiberia oblastniku v<sup>o</sup> Judei.

**Pr.** Sa kaj so ga toshili?

**Od.** Toshili so ga po sgot sovrashtvu inu nevoshlivoſti, ter so rekli, de lu-  
di sapeluje inu shunta.

**Pr.** Kaj se je sgodilo na toshbo višhih farjov, pisarjov inu starejšhih?

**Od.** Na toshbo višhih farjov, pisarjov, inu starejšhih, je bil Jesus Kristus krishan.

**Pr.** Kje je bil Jesus Kristus krishan, inu kje je vmerel?

**Od.** Na gori Kalvarii blišo Jerusalem-  
skiga mesta je bil Jesus Kristus kri-  
shan, inu na krishu je vmerel.

**Pr.** Kdo je pokopal telo Jesusa Kristusa?

**Od.** Josef Arimatejz inu Nikodem sta-  
telo Jesusa Kristusa pokopala.

**Pr.** Kam je bilo pokopano telo Jesusa Kristusa?

**Od.** V' novi is skale islekani grob, ka-  
mor she noben ni bil poloshen, je bi-  
lo telo Jesusa Kristusa neseno.

Fr. Blieb die Seele nach dem Tode mit dem Leibe vereinigt?

A. Die Seele Jesu Christi hat bey dem Sterben sich von dem Leibe getrennet.

Fr. Wohin kam die Seele Jesu Christi?

A. Die Seele Jesu Christi ist in die Hölle, d. i. in die Vorhölle, wo die Seelen der verstorbenen Frommen aufbehalten wurden, hinab gestiegen.

Fr. Wann ist Jesus nach seinem Absterben wieder von den Todten auferstanden?

A. Jesus Christus ist am dritten Tage nach seinem Absterben unsterblich und glorreich von den Todten auferstanden.

Fr. Wann ist Jesus in den Himmel gefahren?

A. Jesus ist am 40ten Tage nach seiner Auferstehung in Gegenwart seiner Jünger auf dem Oehlberge in dem Himmel gefahren.

Fr. Wird Jesus wieder kommen?

A. Jesus wird am jüngsten Tage in den Wolken des Himmels sichtbar mit großer Macht und Herrlichkeit von dem Himmel wieder kommen, um alle Menschen zu richten.

Fr. Wer ist Jesus Christus?

A. Jesus Christus ist

1. Der eingeborne Sohn Gottes, des Vaters;
2. Gott und Mensch zugleich;
3. Unser Herr, Gesetzgeber und Lehrmeister

**Pr.** Je dušha po smerti ostála sklénena s' teléšam?

**Od.** Dušha Jesufova se je ob smerti lozhila od teléša.

**Pr.** Kam je dušha Jesufa Kristufa prišhla?

**Od.** K' peklu, to je v' predpekel, ker so dušhe mertvih pravizhnih zhakale, je dušha Jesufa Kristufa doli shlá.

**Pr.** Kdaj je Jesus po svoji smerti spet od mertvih vstál?

**Od.** Tretji dan po svoji smerti je Jesus nemerjózh inu zhastit od mertvih vstál.

**Pr.** Kdaj je Jesus v' nebéša shel?

**Od.** Shtirdešéti dan po svojma vstajenju je Jesus prizho svojih jogrov na oljski gori v' nebéša shel.

**Pr.** Bo Jesus spet prišhel?

**Od.** Na sodni dan se bo Jesus v' oblakih na nebu perkasal s' veliko mo gozhnostjo inu zhastjo, inu bo vse ludi sodil.

**Pr.** Kdo je Jesus Kristus?

**Od.** Jesus Kristus je:

1. Edino rojeni sin Boga Ozhéta;
2. Bog inu zhlovek skup;
3. Nash gospod, sapovdnik inu uzhe-  
nik.

**Fr.** Warum ist der Sohn Gottes Mensch geworden?

**A.** Der Sohn Gottes ist Mensch geworden, um uns durch den Tod am Kreuze zu erlösen, und selig zu machen.

**Fr.** Warum wird der Sohn Gottes Jesus oder Heiland genannt?

**A.** Der Sohn Gottes wird Jesus oder Heiland genannt, weil uns durch ihn Heil widerfahren ist.

**Fr.** Was hat sich am zehnten Tage nach der Himmelfahrt Jesu Merkwürdiges zugegetragen?

**A.** Am zehnten Tage nach der Himmelfahrt Jesu ist der heilige Geist in Gestalt feuriger Zungen über die Jünger gekommen, sie im Glauben zu stärken, damit sie denselben standhaft bekennen, und nach solchem leben konnten. Er verlieh ihnen die Gabe, allerley Sprachen zu reden, damit sie den Glauben überall zu predigen im Stande waren.

**Fr.** Wer ist der heilige Geist?

**A.** Der heilige Geist ist die dritte göttliche Person.

**Fr.** Sind mehr göttliche Personen?

**A.** Es sind drey göttliche Personen.

**Fr.** Wie heißen die drey göttlichen Personen?

**Pr.** Sa kaj je boshji sin zhlovek postal?

**Od.** Boshji sin je zhlovek postal, de naf je s' smertjo na krishu reshil inu svelizhal.

**Pr.** Sa kaj je boshji sin imenvan Jesus to je svelizhar?

**Od.** Sin boshji je imenvan Jesus ali svelizhar, ker naf je svelizhal.

**Pr.** Kaj posebniga se je sgodilo desetĩ dan po Jesusovimu v' nebo hodu?

**Od.** Desetĩ dan po Jesusovimu v' nebo hodu je sveti Duh v' podobi gore-zhkih jesikov prishel na jogre, nje poterdit v' veri, de bi njo stanovitno isposnali, inu po nji shiveli. S. Duh je njim vdělil mnoge jesike govoriti, de so v' stanu bili vero povsot osnanvati.

**Pr.** Kdo je sveti Duh?

**Od.** Sveti Duh je tretja boshja pershona.

**Pr.** Je vezh boshjih pershón?

**Od.** Tri pershóne boshje so.

**Pr.** Kako je ime trem boshjim pershónam?

**A.** Die erste göttliche Person heißt der Vater, die zweite der Sohn, die dritte der heilige Geist.

**Fr.** Ist mehr als Ein Gott?

**A.** Es ist nur Ein Gott.

**Fr.** Wie nennet man die drey göttlichen Personen zusammen?

**A.** Die drey göttlichen Personen nennet man zusammen die allerheiligste Dreyfaltigkeit.

**Fr.** Wodurch bekennet der katholische Christ die allerheiligste Dreyfaltigkeit?

**A.** Der katholische Christ bekennet die allerheiligste Dreyfaltigkeit durch das Zeichen des heiligen Kreuzes, da er bey dem Kreuzmachen jede dieser drey göttlichen Personen nennet.

**Fr.** Was bekennet der katholische Christ noch mehr durch das Zeichen des heiligen Kreuzes?

**A.** Der katholische Christ bekennet noch mehr durch das Zeichen des heiligen Kreuzes, daß Jesus Christus, da er am Kreuze gestorben ist, uns durch seinen Tod erlöset hat.

**Fr.** Wer verbreitete die Lehre Jesu nach dessen Himmelfahrt?

**A.** Die Lehre Jesu verbreiteten nach dessen Himmelfahrt seine Jünger.

**Fr.** Wie nennet man diejenigen, welche Jesu Christi Lehre bekennen?

**Od.** Pervi boshji perfhoni je ime Ozhe, drugi sin, tretji sveti Duh.

**Pr.** Je vezh Bogov?

**Od.** Li en Bog je.

**Pr.** Kakshino ime imajo tri boshje perfhone vkup.

**Od.** Tri boshie perfhone vkup imajo ime sveta Trojiza.

**Pr.** S' kom isposna katholfhki kristian sveto Trojizo?

**Od.** S' snaminam svetiga Krisha isposna kristian sveto Trojizo, ker vsako perfhono imenuje, kader krish dela.

**Pr.** Kaj she isposna katholfhki Kristian s' snaminam svetiga krisha?

**Od.** S' snaminam svetiga Krisha isposna katolfhki kristian, de Jesus je nal s' smertjo reshil, kader je na krishu vmerel.

**Pr.** Kdo je nauk Jesusov po njega v' nebo hodu rasglafval?

**Od.** Jesusovi jogri so rasglafvali njegov nauk po njega v' nebo hodu.

**Pr.** Kako imenujemo te, katiri Jesusov nauk isposnajo?

**A.** Diejenigen, welche Jesu Christi Lehre bekennen, nennet man Christen.

**Fr.** Was ist die heilige, allgemeine, christliche Kirche?

**A.** Die heilige, allgemeine, christliche Kirche ist die sichtbare Versammlung aller rechtgläubigen Christen unter einem sichtbaren Oberhaupt, dem römischen Papste.

**Fr.** Müssen alle Menschen sterben?

**A.** Alle Menschen müssen sterben.

**Fr.** Was ist der Tod?

**A.** Der Tod ist die Trennung der Seele vom Leibe.

**Fr.** Woher kommt es, daß alle Menschen sterben müssen?

**A.** Daß alle Menschen sterben müssen, kommt von der Sünde, welche Adam im Paradiese begangen hat.

**Fr.** Stirbt die Seele des Menschen auch?

**A.** Die Seele des Menschen stirbt nicht, sie lebet immer fort.

**Fr.** Was geschieht mit der Seele des Menschen gleich nach dem Tode?

**A.** Gleich nach dem Tode richtet Jesus die Seele jedes Menschen besonders.

**Fr.** Ueber was wird Jesus die Menschen richten?

**A.** Jesus wird die Menschen über ihre Gedanken, Worte und Werke richten.

**Fr.** Was hat Jesus angeordnet, um denjenigen zu helfen, welche gesündigt haben?

**Od.** Kristiane imenujemo te, katiri Jesusovi nauk isposnajo.

**Pr.** Kaj je sveta, katolshka, kristianska zirkv?

**Od.** Sveta, katolshka kristianska zirkv je videzha drushba vsih pravo vernih kristianov pod eno videzho glavo rimskim papesham.

**Pr.** More vsaki zhlovek -vmreti?

**Od.** Vsaki zhlovek more vmreti.

**Pr.** Kaj je smert?

**Od.** Smert je lozhenje dushe od telefa.

**Pr.** Od kod je to, de more vsaki zhlovek vmreti?

**Od.** Od greha, katirga je Adam v' paradishu sturil, je to, de more vsaki zhlovek umreti.

**Pr.** Vmerje tudi zhloveshka dusha?

**Od.** Zhloveshka dusha ne vmerje, bo vselej shivela.

**Pr.** Kaj se sgodi zhloveshki dushi prezi po smerti?

**Od.** Prezi po smerti tódi Jesus dusho sledniga zhloveka posébi.

**Pr.** Kaj bo sodil Jesus per vsakimu zhloveku?

**Od.** Misli, besede, djanja bo Jesus sodil per vsakimu zhloveku.

**Pr.** Kakshino pomozh je napravil Jesus tim, ki so greshili?

**A.** Jesus Christus hat seiner Kirche die Gewalt gegeben, die Sünden denjenigen nachzulassen, welche dieselben reumüthig und vollständig beichten, auch den ernstlichen Willen haben, sich zu bessern, und wahre Buße zu wirken.

**Fr.** Zu was wird die Seele in dem besonderen Gerichte verurtheilet?

**A.** Die Seele wird in dem besonderen Gerichte entweder in das Fegfeuer, oder in die Hölle verurtheilet, oder in den Himmel aufgenommen.

**Fr.** Was ist das Fegfeuer?

**A.** Das Fegfeuer ist der Ort, wo die Seelen zeitliche Strafen für die Sünden leiden, welche sie im Leben nicht abgëbüßt haben.

**Fr.** Was ist die Hölle?

**A.** Die Hölle ist der Ort, wo die Verdammten ewig gepeinigt werden.

**Fr.** Was ist der Himmel?

**A.** Der Himmel ist der glücklichste Aufenthalt der Heiligen.

**Fr.** Was wird mit den Leibern der Menschen am jüngsten Tage geschehen, da Jesus vom Himmel wieder kommen wird, Gericht zu halten?

**A.** Am jüngsten Tage wird Jesus die Verstorbenen erwecken, und alle Menschen werden in ihrem Fleische, d. i. mit eben den Lei-

*Od.* Jėsus je svoji zirkvi oblast dal grehe odpúšhati tim, katiri se jih s' obshalvanjam zhišto spovéjo, inu pravo voljo imajo se pobolšhati inu resnizhno pokoro délati.

*Pr.* Kam je dušha obšojena per posėbni sodbi?

*Od.* Dušha je per posėbni sodbi obšojena ali v' vize, ali v' pekel, al je v' nebėsa vsėta.

*Pr.* Kaj so vize?

*Od.* Vize so mesto, ker dušhe pravizhnih terpė zhasno terplenje sa grehe v' shivlenju ne spokorjėne.

*Pr.* Kaj je pekel?

*Od.* Pekel je mesto, ker pogubljeni vezhno terplenje imajo.

*P.* Kaj so nebėsa?

*Od.* Nebėsa so nar frezhnejši prebivalšhe Svetnikov.

*Pr.* Kaj se bo zhloveshkim truplam sgođilo na sodni dan, kader Jėsus spet is nebėš sodit pride?

*Od.* Na sodni dan bo Jėsus mertve obúdil, inu vsi zhloveki bodo v' svojmu mesu, to je s' ravno timr

beyn, die sie im Leben gehabt haben, auferstehen.

Fr. Wie wird Jesus die Menschen am jüngsten Tage richten?

A. Jesus wird die Menschen am jüngsten Tage, nachdem sie Gutes oder Böses gethan haben, richten: er wird die Gerechten mit dem ewigen Leben im Himmel belohnen, und die Sünder ewig in der Hölle strafen.

Fr. Wo ist das, was ein katholischer Christ glauben muß, vorzüglich enthalten?

A. Was ein katholischer Christ glauben muß, ist vorzüglich in dem apostolischen Glaubensbekenntnisse enthalten.

Fr. Wie lautet das apostolische Glaubensbekenntniß?

A. Das apostolische Glaubensbekenntniß lautet also:

Ich glaube an Gott den Vater, allmächtigen Schöpfer Himmels und der Erde. Und an Jesum Christum, seinen eingebornen Sohn, unsern Herrn. Der empfangen ist von dem heiligen Geiste, geboren aus Maria, der Jungfrau. Gelitten unter Pontio Pilato, gekreuziget, gestorben und begraben. Abgestiegen zu der Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Todten. Aufgefahren in den Himmel, sitzt zu der rechten Hand Gottes, des allmächtigen Va-

telesmi vstali, katire so v' shivlenju imeli.

*Pr.* Po kom bo sodil Jesus zhloveke na sodni dan?

*Od.* Po tim, kar so dobra ali ludiga sturili, bo Jesus zhloveke na sodni dan sodil: pravizhne bo v' nebelih plazhal s' vezhnim shivlenjam, gresnik pa v' peklu s' vezhuim terplenjam.

*Pr.* Kje je posebno to sapopadeno, kar ima katolski kristian vervati?

*Od.* V' apostolski veri je posebno sapopadeno to, kar ima katolski kristian vervati.

*Pr.* Kakshini glas ima apostolska vera?

*Od.* Apostolska vera ima ta glas:

Verujem v' Boga Ozheta, vsigamogozhniga stvarnika nebel inu semle. Inu v' Jesusa Kristusa sina njega ediniga, gosпода nashiga. Kir je spozhet od svetiga Duha, rojen is Marie Devize. Terpel pod Ponziam Pilatusham, krishan bil, vmerel inu v' grob poloshen. Doii je shel k' peklu, tretji dan od mertvu vstal. Gori je shel v' nebesa, sedi na desnizi Boga Ozheta vsigamogozhniga.

ters. Von Darnen er kommen wird, zu richten die Lebendigen und die Todten. Ich glaube an den heiligen Geist. Eine heilige, allgemeine, christliche Kirche, Gemeinschaft der Heiligen. Ablass der Sünden. Auferstehung des Fleisches. Und ein ewiges Leben. Amen.

Fr. Was muß jeder Mensch, wenn er zum Gebrauche der Vernunft kommt, nothwendig wissen und glauben, um selig zu werden?

A. Jeder Mensch muß, wenn er zum Gebrauche der Vernunft kommt, um selig zu werden, nothwendig wissen und glauben:

1. Daß ein Gott ist.
2. Daß Gott ein gerechter Richter ist, welcher das Gute belohnet, und das Böse bestrafet.
3. Daß drey göttliche Personen einer Wesenheit und Natur sind, der Vater, der Sohn, und der heilige Geist.
4. Daß die zwente göttliche Person ist Mensch geworden, um uns durch den Tod am Kreuze zu erlösen, und selig zu machen.
5. Daß die Seele des Menschen unsterblich ist.
6. Daß die Gnade Gottes zur Seligkeit nothwendig ist, und daß der Mensch ohne die Gnade nichts Verdienstliches zum ewigen Leben wirken könne.

Od ondot bo prifhel sodit shive inu mertve. Verjem v' svetiga Duha. Eno, sveto, katolsko, kershanfko zirkv. Gmaino svetnikov. Odpufhanje grehov. Vftajenje mefa. Inu vezhno shivljenje. Amen.

*Pr.* Kaj more vsaki zhlovek potrebno véditi inu vervati, kader pamet sadobí, de bo svelizhan?

*Od.* Vsaki zhlovek, kader pamet sadobi, more, de bo svelizhan, potrebo véditi inu vervati:

1. De je eni Bog.
2. De Bog je pravizhni sodnik, kif plazhuje kar je dobro, inu shtrafa kar je hudo.
3. De so tri boshje perfhóne eniga bitja inu natvore, Ozhé, Sin inu sveti Duh.
4. De druga boshja perfhóna je zhlovek postala, sa naf s' smertjo na krishu reshít inu svelizhat.
5. De zhlovefka dufha je nevmerjózha.
6. De gnada boshja je sa svelizhanje potrebna, inu de zhlovek bres té gnade nizm sa vezhno shivljenje sa shishniga ne more sturiti.

## Zweytes Hauptstück.

### Von der Hoffnung.

**Fr.** Was heißt christlich hoffen?

**A.** Christlich hoffen heißt, von Gott zuversichtlich erwarten, was er uns versprochen hat.

**Fr.** Warum hoffen wir von Gott?

**A.** Wir hoffen von Gott, weil er allmächtig, unendlich gütig und barmherzig ist, folglich erfüllen kann, und will, was er versprochen hat.

**Fr.** Wodurch wird die Hoffnung geübet?

**A.** Die Hoffnung wird durch das Gebeth geübet.

**Fr.** Was ist das Gebeth?

**A.** Das Gebeth ist eine Erhebung des Geistes zu Gott.

**Fr.** Warum bethen wir?

**A.** Wir bethen, um Gott, den Herrn, schuldigt zu ehren, und ihm sowohl für das empfangene Gute zu danken, als auch um das, was uns künftig nöthig ist, zu bitten.

**Fr.** Wer hat uns bethen gelehret?

**A.** Christus, unser Herr, hat uns bethen gelehret.

## Drugo poglavje.

### Od upanja.

*Pr.* Kaj je kristiansko úpati?

*Od.* Kristiansko upati je, od Boga ssa-  
neflivo zhakati to, kar je oblubil.

*Pr.* Sa kaj úpamo od Boga?

*Od.* Sa to upamo od Boga, ker je vsi-  
ga mogozhni, bres konza dobrotliv  
inu smilen, tedaj dopolnit samore inu  
hozhe, kar je oblubil.

*Pr.* S' kom se vadimo v' upanju?

*Od.* S' molitvo se vadimo v' upanju.

*Pr.* Kaj je molitva?

*Od.* Molitva je posdviganje duha k'  
Bogu.

*Pr.* Sa kaj molimo?

*Od.* Molimo, sato de Gospoda Boga po  
dolshnosti zhasimo, njega sa prejete  
dobrote sahválimo, inu ga sa prihodne  
potrébe prófimo.

*Pr.* Kdo nas je molit uzhil?

*Od.* Kristus nash gospod nas je molit  
uzhil.

**Fr.** Woburch lehrte uns Jesus bethen?

**A.** Jesus lehrte uns durch das Vater unser bethen, welches man auch das Gebeth des Herrn nennet.

**Fr.** Wie lautet das Vater unser?

**A.** Das Vater unser lautet also:

Vater unser, der du bist in dem Himmel. Geheiliget werde dein Name. Zukomme uns dein Reich. Dein Wille geschehe wie im Himmel, also auch auf Erden. Gib uns heutige unser tägliches Brot. Und vergib uns unsere Schulden, als auch wir vergeben unseren Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung. Sondern erlöse uns von dem Uebel. Amen.

**Fr.** Warum rufen katholische Christen die Heiligen an?

**A.** Katholische Christen rufen die Heiligen an, weil sie Freunde Gottes sind, und weil sie auch für die Menschen bey Gott bitten.

**Fr.** Was ist der englische Gruß?

**A.** Der englische Gruß ist ein Gebeth, mit welchem wir die heilige Jungfrau Maria, die Mutter Gottes, vorzüglich verehren und anrufen.

**Fr.** Wie lautet der englische Gruß?

**A.** Der englische Gruß lautet also:

Gegrüßet seyst du Maria, voll der Gnaden, der Herr ist mit dir. Du bist gebenedeyet unter den Weibern, und gebenedeyet ist die

**P.** V' katiri molitvije Jesus naf molituzhil?

**Od.** V' molitvi Ozhe nafh, katiri je tudi imé gospódova molitva, je Jesus naf uzhil moliti.

**Pr.** Kakshini glas ima Ozhe nafh?

**Od.** Ozhe nafh ima ta glas:

Ozhe nafh, kir si v' nebesih. Posvezhenó bodi tvoje imé. Pridi k' nam tvoje kralestvo. Sgodi se tvoja volja kakor v' nebesih tako na zemli. Daj nam danaf nafh usakdanji kruh. Inu odpusti nam nafhe dolge, kakor mi odpúshamo nafhim dolshnikam. Inu naf ne vpelaj v' skushnavo. Temozh réshi naf od hudiga. Amen.

**Pr.** Sa kaj klizhejo katolski kristiani svetnike na pomozh?

**Od.** Katolski kristiani klizhejo svetnike na pomozh, ker so priatli boshji, inu ker sa naf Boga prófio.

**Pr.** Kaj je angelovo zheshenje?

**Od.** Zheshenje angelovo je molitva, s' katiro posebno zhaftimo inu na pomozh klizhemo sveto devizo Mario mater boshjo.

**Pr.** Kakshini glas ima angelovo zheshenje?

**Od.** Angelovo zheshenje ima ta glas:  
Zhesheva Maria, gnade polna, gospod je s' tebo. Shegnana si med shegnami, inu shegnan je sad tvojga te-

Frucht deines Leibes, Jesus Heilige Maria. Mutter Gottes, bitt für uns arme Sünder jetzt und in der Stunde unsers Absterbens. Amen.

---

## Drittes Hauptstück.

### Von der Liebe.

**Fr.** Was heißt christlich lieben?

**A.** Christlich lieben heißt, Gott als das höchste Gut wegen seiner selbst, und den Nächsten wegen Gott lieben, wegen Gott alles gern thun, was er uns befohlen hat.

**Fr.** Was heißt den Nächsten lieben?

**A.** Den Nächsten lieben heißt, dem Nächsten wohl wollen, ihm das thun, was ihm angenehm und nützlich ist, alles unterlassen, was ihm unangenehm und schädlich ist.

**Fr.** Wie beweiset man die Liebe gegen Gott und den Nächsten?

**A.** Die Liebe gegen Gott und den Nächsten beweiset man durch die Haltung der 10 Gebothe.

**Fr.** Welche sind die 10 Gebothe Gottes?

Ieša Jesus. Sveta Maria, mati boshja,  
prosi sa naš gresnikie sdaj inu ob  
našhi smertni uri. Amen.

## Tretje poglavje.

### Od lubesni.

*Pr.* Kaj je kristiansko ljubiti?

*Od.* Kristiansko ljubiti je ljubiti Boga nar-  
veksihi dobroto savol njega samiga, lu-  
biti blishniga savol Boga, inu savol Boga  
volno sturiti vse, kar je nam sapovedal.

*Pr.* Kaj se rezhe blishniga ljubiti?

*Od.* Blishniga ljubiti se rezhe, blishnimu  
dobro volhiti, njemu sturiti vse kar je  
njemu dobro inu pridao, vse opu-  
stiti, kar njemu ni dobro, inu kar  
shkodova.

*Pr.* Kako skashemo lubesen proti Bogu  
inu blishnimu?

*Od.* S' dopolnenjam deset sapovd ska-  
shemo lubesen proti Bogu inu blishni-  
mu.

*Pr.* Katire so deset sapovdi boshje?

**A.** Die 10 Gebothe Gottes sind folgende:

1. Du sollst allein an Einen Gott glauben.
2. Du sollst den Nahmen deines Gottes nicht eitel nennen.
3. Du sollst den Feiertag heiligen.
4. Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf daß du lange lebest, und es dir wohl gehe auf Erden.
5. Du sollst nicht tödten.
6. Du sollst nicht Unkeuschheit treiben.
7. Du sollst nicht stehlen.
8. Du sollst kein falsches Zeugniß geben wider deinen Nächsten.
9. Du sollst nicht begehren deines Nächsten Hausfrau.
10. Du sollst nicht begehren deines Nächsten Gut.

**Fr.** Was wird in dem vierten Gebothe befohlen?

**A.** In dem vierten Gebothe wird befohlen, daß Kinder ihre Aeltern lieben, ehren, ihnen dienen, gehorsamen, und für sie bitten solle.

**Fr.** Was ist den Kindern, welche dieses Geboth erfüllen, verheißen?

**A.** Kindern, welche dieses Geboth erfüllen, ist langes Leben und Wohlergehen verheißen.

**Fr.** Was haben die Kinder, welche dieses Geboth nicht erfüllen, zu befürchten?

**Od.** Deset sapovdi boshje so té:

1. Vervaj v' eniga samiga Boga.
2. Ne imenuj po nemarnim imetvojga Boga.
3. Posvezhvaj prasník.
4. Poshtvaj ozheta inu mater, de bosh dolgo shivel, inu de ti dobro poide na semli.
5. Ne vbijaj.
6. Ne delaj nezhistost.
7. Ne kradi.
8. Ne govóri krivo prizho soper tvojga blishniga.
9. Ne sheli tvojga blishniga sheno.
10. Ne sheli tvojga blishniga blaga.

**Pr.** Kaj vkashe zheterta sapoved?

**Od.** Zheterta sapoved vkashe otrokam stárishe lubiti, poshtvati, ujim strezhi, pokorni biti, inu sa nje móli.

**Pr.** Kaj je otrokam oblubleno, katiri to sapoved ispolnio?

**Od.** Dolgo shivljenje inu dobri dnevi so oblubljeni otrokam, ki to sapoved ispolnio.

**Pr.** Kaj se je bati otrokam, ki to sapoved ne dopolnio?

**A.** Kinder, welche dieses Geboth nicht erfüllen, haben die schweresten zeitlichen und ewigen Strafen zu befürchten.

**Fr.** Geht das vierte Geboth auch andere Personen als die Kinder und Aeltern an?

**A.** Das vierte Geboth geht nicht allein Kinder und Aeltern, sondern auch alle Untergebenen, und alle ihre geistliche und weltliche Obrigkeiten, ingleichen alle Lehrmeister, ja auch gewisser Massen jene Personen an, welche ihres Alters und Ansehens wegen ehrwürdig sind.

**Fr.** Was sind Untergebene ihren Vorgesetzten und Obrigkeiten schuldig?

**A.** Die Untergebenen sind schuldig, gegen ihre Vorgesetzten und Obrigkeiten, sie mögen gut oder böse seyn, sich so, wie die Kinder gegen ihre Aeltern, zu bezeigen.

**Fr.** Wo findet man den Inhalt der 10 Gebothe Gottes kurz beisammen?

**A.** Den Inhalt der 10 Gebothe Gottes findet man kurz in den zwey Geboth der Liebe beisammen.

**Fr.** Welches ist das erste Geboth der Liebe?

**A.** Das erste Geboth der Liebe ist: Du sollst den Herrn, deinen Gott, aus deinem ganzen Herzen, aus deiner ganzen Seele, aus deinem ganzen Gemüthe, und aus allen deinen Kräften lieben.

**Fr.** Welches ist das zweyte Geboth der Liebe?

**Od.** Hudiga shtrafanja zhasniga inu vezh-  
niga se je bati otrokam, katiri to sa-  
poved ne dopolnio.

**Pr.** Sadéne zheterta sapoved tudi druge  
ludi; ne samo otroke inu starishe?

**Od.** Zheterta sapoved ne sadéva samo  
otroke inu starishe, anpak tudi vse  
podloshne, inu vse njih duhovske inu  
deshelske vishi, tudi vse uzhenike,  
inu tudi vse tiste, ki so savol svoje  
starosti ali imenitosti zhasni vrédni.

**Pr.** Kai se podloshni proti svojim vishim  
inu gospóskam dolshni?

**Od.** Podloshni so dolshni proti svojim  
vishim inu gospóskam dobrim inu hu-  
dim se tako sedershati, kakor otrozi  
proti starisham.

**Pr.** Kje naidemo kratki sapopádik vsih  
to sapovd?

**Od.** V' dveh sapovdih od lubesni je  
kratki sapopádik vsih sapovd.

**Pr.** Katira je perva sapovd od lubesni?

**Od.** Perva sapovd od lubesni je: lubi gospo-  
da tvojiga Boga is zeliga tvojiga serza,  
is zele tvoje dushe, is zele tvoje pa-  
meti, inu po vsi tvoji mozhi.

**Pr.** Katira je druga sapoved od lubesni?

**A.** Das zwoente Geboth der Liebe ist: Du sollst deinen Nächsten wie dich selbst lieben.

**Fr.** Wie erklärte Christus das Geboth der Liebe des Nächsten?

**A.** Christus erklärte das Geboth der Liebe des Nächsten mit folgenden Worten: Thut den Menschen alles, was ihr wolket, daß sie euch thun sollen; denn darin besteht das Gesetz und die Propheten.

## Viertes Hauptstück.

### Von den Sacramenten.

**Fr.** Wie viel sind Sacramente?

**A.** Es sind sieben Sacramente.

**Fr.** Wie heißen die sieben Sacramente?

**A.** Die sieben Sacramente heißen:

1. Die Taufe.
2. Die Firmung.
3. Das Sacrament des Altars.
4. Die Buße.
5. Die letzte Oehlung.
6. Die Priesterweihe.
7. Die Ehe.

Od. Druga sapoved od lubesni je: lubi tvojiga blishniga kakor sebe.

Pr. Kako je rasloshil Kristus sapovd lubesni proti blishnimu?

Od. Kristus je rasloshil sapovd lubesni proti blishnimu s' témi besédami: sturite drugim vse, kar shelite, de vam šuré; tjer v' tim obstojí vsa postava inu preróki.

# Z h e t e r t o p o g l a v j e .

## Od Sakramentov.

Pr. Kolko je Sakramentov?

Od. Sakramentov je sedem.

Pr. Kako imenujemo sedem Sakramente?

Od. Sedem Sakramente imenujemo:

1. Kerst.
2. Birma.
3. Sveto rešhno Telo.
4. Pokóra.
5. Posledno olje.
6. Mašhnikov shegnovanje.
7. Sakon.

## Morgengebeth.

Im Nahmen Gott des Vaters †, und  
des Sohnes †, und des heiligen  
Geistes †. Amen.

Im Nahmen meines gekreuzigten  
Herrn Jesu Christi stehe ich auf, der  
mich erlöset hat mit seinem kostbaren  
Blute; derselbe wolle mich vor allem  
Uebel behützen, und bewahren an  
Leib und Seele, wolle mir auch geben,  
was mich in allem Guten befördern,  
und zu dem ewigen Leben bestätigen  
mag. Amen.

## Abendgebeth.

Ich danke dir, mein himmlischer  
Vater, der du mich diesen Tag durch  
deine Gnade vor allem Uebel behü-  
thet hast. Ich bitte dich, du wollest  
mir, alle meine Sünden vergeben,

Jutrina molitva.

V' imenu Boga Ozheta † inu Si-  
na † inu ivetiga Duha † Amen.

V' imenu mojiga krishaniga go-  
spoda Jesusa Kristusa vstanem; kir  
me je réshil s' svojo drago  
kervjo, njega prosim, de me varva  
pred vsim hudim, inu ohrani na te-  
lesu inu dushi, de mi tudi da vse,  
kar mi samore k' vsimu, dobrimu po-  
mágati, inu mene k' vezhvimu shiv-  
lenju perpelati. Amen.

Vezherna molitva.

Sahvalim te moj nebeshki ozhe,  
kir si me ta dan s' tvojo milostjo  
pred vsim hudim varval. Prosim te  
odpušti meni vse moje grehe, s'  
katirmi sim te danas rasshalil. Isro-

womit ich dich heute beleidiget habe. Ich empfehle meinen Leib und meine Seele in deine Hände; dein heiliger Engel sey mit mir, daß der böse Feind keine Macht an mir habe. Amen.

O Jesu! dir lebe ich; O Jesu! dir sterbe ich; O Jesu! dein bleibe ich todt und lebendig. Amen.

## Gebeth zu dem englischen Gruße

bey dem Läuten frühe und Abends.

1. Der Engel des Herrn brachte Maria die Bottschaft, und sie empfing von dem heiligen Geiste. Begrüßet seyest du Maria, &c.

2. Stieh, ich bin eine Dienerinn des Herrn, mir geschehe nach deinem Worte. Begrüßet &c.

3. Und das Wort ist Fleisch geworden, und hat in uns gewohnet. Begrüßet &c.

zhim moje telo inu mojô dušho v' tvoje roke; tvoj svetî angel bodî s' meno, de ta hudi nima možhi na me. Amen.

Jesus! tebi shivim; Jesus! tebi vmerjem; Jesus! tvoj sim mertvi nu shiv. Amen.

## Molitva k' angelovmu zhefhenju

kader svoni sjutra inu svezher.

1. Angel gospodovi je Marii osnanil, inu je spozhela od svetiga Duha. Zhefhena Maria i. t. dalje.

2. Glej, jes sim dekla gospodova, meni se sgodi po tvoji besedi. Zhefhena Maria i. t. d.

3. Inu beseda je meso postala inu med nami prebivala. Zhefhena Maria i. t. d.

## Gebeth vor dem Essen.

Alle Augen warten auf dich, o Herr! Du gibst ihnen Speise und Trank zu seiner Zeit, du thust deine milde Hand auf, und sättigest alles, was da lebet, mit Wohlgefallen. Amen.

Vater unser etc. Begrüßet etc.

Herr Gott, himmlischer Vater! segne uns und diese deine Gaben, die wir von deiner milden Güte zu uns nehmen, durch Jesum Christum, unsern Herrn. Amen.

## Gebeth nach dem Essen.

Gelobet seyst du, Herr, himmlischer Vater, der du unsere Leiber gespeiset und getränkt hast mit deinen Gaben, erfülle unsere Herzen mit deiner Gnade, daß wir in allen guten Werken reichlich zunehmen, und nim-

# Molitva pred jedjo.

Vsih ozhi zhakajo na tebe, gospod! inu ti jim daj jed inu piazho ob pravnu zhasu; ti odperash tvojo milo roko, inu nastish vse shivali s' prietnostjo. Amen.

Ozhe nash Zhesheha Maria.

Gospod nebeski ozhe, shegnaj nas inu te tvoje dari, katire is tvoje smilene roke savshiemo, skus Jesusa Kristusa gospoda nashiga. Amen.

# Molitva po jedi.

Hvalen bodi gospod, nebeski ozhe, kir si nashe telésa nastil inu napojil s' tvojimi darmi, napolni nashe terna s' tvojo milostivo pomozhjo, de vu vsib dobrih del obilno rásemo, inu de ne priden

mer zu Schanden werden vor deinem  
Angesichte. Amen. Vater unser 10. St.  
grüßet 10.

Wir danken dir, Herr, himmlischer  
Vater, durch Jesum Christum, dei-  
nen geliebten Sohn, unsern Herrn,  
für alle deine Gaben und Wohltha-  
ten, der du lebest und regierest in Ewig-  
keit. Amen.

## G e b e t

vor der Schule, Vormittags.

Komm, heiliger Geist! erfülle die  
Herzen deiner Gläubigen, und ent-  
zünde in ihnen das Feuer deiner Lie-  
be; der du die Völker aller Zungen  
in Einigkeit des Glaubens versammelt  
hast.

O Gott! der du die Herzen dei-  
ner Gläubigen durch die Erleuch-  
tung des heiligen Geistes gelehrt  
hast, gib, daß wir in demselben Gei-  
ste das, was recht ist, verstehen, und  
deines Trostes uns allezeit erfreuen.

nameto pred tvojim oblizhjam.  
amen. Ozhe nash. Zhefhena Ma-

Sahválimo te gospod, nebeshki  
ozhe, skus Jesusa Kristusa, tvojiga  
lúliga fina, gospoda nashiga, sa vse  
tvoje darove inu dobróte, kir shi-  
vish inu kralújesh vékoma. Amen.

## M o l i t v a

pred sholo sjutra.

Pridi sveti Duh, napolni serza  
tvojih vernih, inu vahgi v' njih ogin  
troje lubesni, katiri si ludi vsih je-  
sikov v' edino vero sdrushil.

Bog! kir si serza tvojih vernih s'  
nasvitlenjam svetiga Duha uzhl,  
dar nam v' ravno timu Duhu, kar  
je prav, sastópiti, inu se vselej nje-

mögen, durch Jesum Christum, un-  
sern Herrn. Amen.

Vater unser 11. Begrüßet seyß du Maria 16.

G e b e t h

nach der Schule, Vormittags.

Dank sey dir, Herr, himmlischer  
Vater! für das Gute, das du uns  
hier bekannt werden lässest. Wir bit-  
ten dich, laß uns das Erlernte zu  
unserem zeitlichen und ewigen Wohl-  
gerreichen. Wir bitten dich auch, daß  
du deinen Segen über unseren Lan-  
desfürsten, über unsere Aeltern, Leh-  
rer und Gutthäter ausgießen, daß  
du ihnen das Gute reichlich vergel-  
ten wollest, zu dem sie uns anführen.  
Laß es ihnen und allen Menschen da-  
für wohl gehen durch Jesum Christum,  
unsern Herrn. Amen.

